



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

**La conjugaison des verbes CC à voyelle alternante en bebère**  
Kossmann, M.G.

**Citation**

Kossmann, M. G. (1994). La conjugaison des verbes CC à voyelle alternante en bebère. *Etudes Et Documents Berbères*, 12, 17-33. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/4157>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License:

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/4157>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

## LA CONJUGAISON DES VERBES CC À VOYELLE ALTERNANTE EN BERBÈRE

par  
Maarten Kossmann

### 1. INTRODUCTION

Dans la plupart des parlers berbères il y a deux types principaux de verbes qui, à l'aoriste, ont deux consonnes sans voyelle pleine. Le premier type a la même forme au prétérit qu'à l'aoriste, p. ex.

TOUAREG (Ahaggar)<sup>1</sup> :

aoriste :	<i>ɪ-fəl</i>	« venir de » (3sm)
prétérit :	<i>ɪ-fəl</i>	

Au prétérit négatif, ces verbes ont *i* ou *é* entre les deux consonnes :

prétérit négatif : *i-fil*

Le deuxième type de verbes à deux consonnes sans voyelle pleine ont au prétérit une voyelle pleine après la dernière consonne, p. ex.

aoriste :	<i>y-əls</i>	« s'habiller de » (3sm)
prétérit :	<i>ɪ-lsa</i>	

Au prétérit négatif, ces verbes ont *i* ou *é* après la deuxième consonne :

prétérit négatif : *i-lsé*

Dans cet article, le deuxième type sera appelé les verbes CC'. La conjugaison des verbes du deuxième type connaît beaucoup d'irrégularités spécifiques à ces verbes. Il y a des grandes différences entre les parlers en ce qui concerne cette

<sup>1</sup> Dans cet article nous ne faisons pas de différence entre *ə* et *ā*. Au niveau structurel, *ə* est considéré comme le degré zéro. La différence entre *u* et *ó* et entre *ɪ* et *é* est notée sans être prise en considération dans l'analyse

conjugaison Comparez la conjugaison du preterit en berbère du Sous et dans le parler du kçar Ain Chair (Maroc Oriental, parler des « Kçour du Sud Oranais »)

	SOUS	AÏN CHAIR
1s	<i>n,t-</i>	<i>n,t-γ</i>
2s	<i>t-n,t-t</i>	<i>t-ənγt-d</i>
3sm	<i>t-nγa</i>	<i>t-ənγu</i>
3sf	<i>t-nγa</i>	<i>t-ənγu</i>
1p	<i>n-nγa</i>	<i>n-ənγu</i>
2pm	<i>t-nγa-m</i>	<i>t-ənγt-m</i>
2pf	<i>t-nγa-mt</i>	<i>t-ənγt-mt</i>
3pm	<i>nγa-n</i>	<i>nγ-ən</i>
3pf	<i>nγa-nt</i>	<i>nγ-ənt</i>
	« tuer (pf) »	

Dans cet article, nous allons étudier la variation qui existe à travers les parlers berbères en ce qui concerne cette conjugaison

Quand on étudie la voyelle postradicale à travers les parlers, on remarque plusieurs choses

- La voyelle de 1s est toujours identique à celle de 2s Cette voyelle est *t* dans tous les parlers,
- les voyelles 3sm, 3sf et 1p sont toujours identiques,
- les voyelles 2pm et 2pf sont toujours identiques,
- les voyelles 3pm et 3pf sont toujours identiques

De cette façon, on peut abréger les conjugaisons au Sous et à Aïn Chair de la manière suivante

	SOUS	AÏN CHAIR
1s	<b>i</b>	<b>i</b>
3s	<b>a</b>	<b>u</b>
2pm	<b>a</b>	<b>i</b>
3pm	<b>a</b>	-

Dans cet article, nous allons proposer une reconstruction provisoire de la conjugaison en proto-berbère

## 2. LES VERBES DU TYPE CC<sub>1</sub>

La conjugaison des verbes du type CC' ne peut pas être étudiée sans prendre

en considération un autre type verbal, celui des verbes qui, à l'aoriste, se terminent en *u*. Au prétérit, ces verbes ont une conjugaison particulière. Dans maints parlers berbères, cette conjugaison a des liens clairs avec la conjugaison des verbes du type CC', comparez en berbère du Sous

	type CC'	type CCu
1s	<i>nγt-γ</i>	<i>bdt-γ</i>
2s	<i>t-nγt-t</i>	<i>t-bdt-</i>
3sm	<i>t-nγa</i>	<i>t-bda</i>
3sf	<i>t-nγa</i>	<i>t-bda</i>
1p	<i>n-nγa</i>	<i>n-bda</i>
2pm	<i>t-nγa-m</i>	<i>t-bda-mt</i>
2pf	<i>t-nγa-mt</i>	<i>t-bda-mt</i>
3pm	<i>nγa-n</i>	<i>bda-n</i>
3pf	<i>nγa-nt</i>	<i>bda-nt</i>
	« tuer »	« commencer »

Dans d'autres parlers, ces liens sont moins prononcés, cf. Aïn Chair

1s	<i>nγt-γ</i>	<i>bdt-γ</i>
2s	<i>t-ənγt-d</i>	<i>t-əbdt-d</i>
3sm	<i>y-ənγu</i>	<i>y-əbda</i>
3sf	<i>t-ənγu</i>	<i>t-əbda</i>
1p	<i>n-ənγu</i>	<i>n-əbda</i>
2pm	<i>t-ənγt-m</i>	<i>t-əbdt-m</i>
2pf	<i>t-ənγt-mt</i>	<i>t-əbdt-mt</i>
3pm	<i>nγ-ən</i>	<i>bda-n</i>
3pf	<i>nγ-ənt</i>	<i>bda-nt</i>
	« tuer »	« commencer »

Nous donnons le schéma des verbes du type CCu :

	SOUS	AÏN CHAÏR
1s	<b>i</b>	<b>i</b>
3s	<b>a</b>	<b>a</b>
2pm	<b>a</b>	<b>i</b>
3pm	<b>a</b>	<b>a</b>

### 3. LE TOUAREG

En touareg (Ahaggar) on trouve les paradigmes suivants :

Type CC' :

	aoriste	prétérit
1s	<i>əls-əγ</i>	<i>əlsi-γ</i>
2s	<i>t-əls-əd</i>	<i>t-əlsi-d</i>
3sm	<i>γ-əls</i>	<i>i-lsa</i>
3sf	<i>t-əls</i>	<i>t-əlsa</i>
1p	<i>n-əls</i>	<i>n-əlsa</i>
2pm	<i>t-əlsi-m</i>	<i>t-əls-əm</i>
2pf	<i>t-əlsi-mət</i>	<i>t-əls-əmət</i>
3pm	<i>əlsi-n</i>	<i>əls-ən</i>
3pf	<i>əlsi-nət</i>	<i>əls-ənət</i>
	« se vêtir de »	

Type CCu :

	aoriste	prétérit
1s	<i>əmdu-γ</i>	<i>əmdi-γ</i>
2s	<i>t-əmdu-d</i>	<i>t-əmdi-d</i>
3sm	<i>i-mdu</i>	<i>i-mda</i>
3sf	<i>t-əmdu</i>	<i>t-əmda</i>
1p	<i>n-əmdu</i>	<i>n-əmda</i>
2pm	<i>t-əmdu-m</i>	<i>t-əmd-əm</i>
2pf	<i>t-əmdu-mət</i>	<i>t-əmd-əmət</i>
3pm	<i>əmdu-n</i>	<i>əmd-ən</i>
3pf	<i>əmdu-nət</i>	<i>əmd-ənət</i>
	« être fini »	

Mettons en schème :

	verbes CC'		verbes CCu	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	-	i	u	i
3s	-	a	u	a
2pm	i	-	u	-
3pm	i	-	u	-

Nous voyons qu'en touareg de l'Ahaggar, le prétérit des verbes du type CC' a la même conjugaison que celui des verbes du type CCu.

Les autres parlers touaregs ont subi quelques réformations analogiques. Nous donnons les schèmes :

TAWƏLLƏMMƏT (Niger) :

	verbes CC'		verbes CCu	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	-	é	-	é
3s	u	a	u	a
2pm	i	-	i	-
3pm	i	-	i	-

Ici, le paradigme des verbes du type CC' est identique à celui des verbes CCu. Dans ce parler il n'existe plus la différence entre les deux types. A l'aoriste, les deux paradigmes sont collapés : avant une désinence suffixale la vocalisation des verbes CC' est suivie. S'il n'y a pas de suffixe, la voyelle *u* des verbes CCu est généralisée.

ADRAR DES IFOGHAS (Mali) :

	verbes CC'		verbes CCu	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	-	é	ó	é
3s	-	a	u	a
2pm	-	-	u	-
3pm	-	-	u	-

Ici, le paradigme est identique à celui de l'Ahaggar sauf pour la vocalisation du 2p/3p à l'aoriste. A l'Ahaggar on a *i*, tandis qu'à l'Adrar on a zéro.

Il est clair qu'en proto-touareg les préterits des types CC' et CCu étaient identiques, tandis qu'à l'aoriste il y avait des conjugaisons différentes.

#### 4. LE CHLEUH

En berbère du Sous et du Moyen Atlas on trouve normalement le système suivant :

	verbes CC'		verbes CCu	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	-	i	u	i
3s	-	a	u	a
2pm	i	a	u	a
3pm	i	a	u	a

Le préterit des verbes CC' et CCu est identique. Autrement qu'en touareg, la voyelle *a* se trouve aussi au 2p et 3p. Dans un certain nombre de parlers orientaux du chleuh, l'aoriste des verbes CC' a le degré zéro partout.

## 5. LE KABYLE

En kabyle on trouve le même système qu'aux parlers orientaux du chleuh :

	verbes CC'		verbes CCu	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	-	i	u	i
3s	-	a	u	a
2pm	-	a	u	a
3pm	-	a	u	a

## 6. LES PARLERS ZÉNÈTES

Dans les parlers zénètes, les parlers des groupes sédentaires du Sahara et ceux du Maroc Oriental, la situation est différente des autres parlers berbères. D'abord, dans les verbes CCu la conjugaison du prétérit a été étendue à l'aoriste, p. ex. Figuig (Elmaiz) :

Type CCu :

	aoriste	prétérit
1s	<i>bdi-γ</i>	<i>bdi-γ</i>
2s	<i>t-əbdi-d</i>	<i>t-əbdi-d</i>
3sm	<i>i-bda</i>	<i>i-bda</i>
3sf	<i>t-əbda</i>	<i>t-əbda</i>
1p	<i>n-əbda</i>	<i>n-əbda</i>
2pm	<i>t-əbda-m</i>	<i>t-əbda-m</i>
2pf	<i>t-əbda-nt</i>	<i>t-əbda-nt</i>
3pm	<i>bda-n</i>	<i>bda-n</i>
3pf	<i>bda-nt</i>	<i>bda-nt</i>

« commencer »

Pour les verbes CC', on trouve toujours le degré zéro à l'aoriste.

Nous donnons le schéma typique des verbes CC' et CCa (<CCu) à Figuig (Sud Oranais septentrional) :

	verbes CC'		verbes CCa	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	-	i	i	i
3s	-	u	a	a

2pm	-	-	a	a
3pm	-	-	a	a

Dans plusieurs parlers, on trouve *i* à l'aoriste et au preterit des verbes CCa dans la deuxième personne du pluriel. Ceci se trouve dans le Sud Oranais méridional et à Djerba. Il s'agit de formes analogiques à la deuxième personne du singulier.

Au preterit des verbes CC' on trouve beaucoup de variation.

- la première et la deuxième personne du singulier ont toujours *i*,
- à 3sm, 3sf et 1p on a soit *a* (rifain, Tunisie), soit *u* (Ait Seghrouchen, Sud Oranais, Mzab, Ouargla). Chez les Zekkara et à Douret (Tunisie méridionale) on a *i*. Dans deux parlers du Moyen Atlas oriental (Ighezran et Marmoucha) on a degré zéro,
- à 2pm et 2pf on a *i* (rifain, Tunisie, Ait Seghrouchen, Mzab, Ouargla et les parlers méridionaux du Sud Oranais) ou degré zéro (parlers septentrionaux du Sud Oranais),
- à 3pm et 3pf on a *i* (rifain, Tunisie, Moyen Atlas oriental, Mzab, Ouargla) ou degré zéro (Djerba, Sud Oranais).

Nous donnons quelques schèmes

preterit verbes CC'

	Figuiq	A	Chair	Mzab	rifain	Djerba	Douret	Ighezran
1s	i	i	i	i	i	i	i	i
3sm	u	u	u	a	a	i	-	-
2pm	-	i	i	i	i	i	i	i
3pm	-	-	i	i	-	i	i	i

Le schème du Mzab est identique à celui de Ouargla et des Ait Seghrouchen. Le schème rifain est identique à celui de Tamazret (Tunisie méridionale). Le schème de Douret est identique à celui des Zekkara (Maroc Oriental).

Certaines innovations sont claires. La voyelle *i* 2pm/2pf dans les schèmes d'Aïn Chaïr et de Djerba est analogue à la voyelle *i* du 2s. Dans ces parlers, la deuxième personne du pluriel des verbes CCa a *i* aussi, cf. les schèmes suivants.

AÏN CHAÏR

	verbes CC'		verbes CCa	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	-	i	i	i
3s	-	u	a	a
2pm	-	i	i	i
3pm	-	-	a	a

DJERBA

	verbes CC'		verbes CCa	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	-	i	i	i
3s	-	a	a	a
2pm	-	i	i	i
3pm	-	-	a	a

A Douiret et chez les Zekkara, la voyelle *i* a été généralisée dans tout le paradigme du prétérit des verbes CC. Ceci est naturel si l'on prend comme base une conjugaison comme celle du rifain ou de Mzab. Dans ces parlers on a *i* dans toutes les personnes sauf 3sm, 3sf et 1p.

Il est probable que le degré zéro dans 3sm/3sf/1p des parlers des Ighezran et des Marmoucha est le résultat d'une analogie avec les formes de l'aoriste.

Il nous reste deux problèmes de base :

- Quelle était la voyelle en 3sm/3df/1p, *a* ou *u* ?
- Quelle était la voyelle aux 2pm/2pf/3pm/2pf, *i* ou zéro ?

Avant d'étudier ces problèmes, nous allons présenter les données des parlers berbères orientaux.

7. DJEBEL NEFOUSA (LIBYE)

Dans le parler de Djebel Nefousa nous trouvons le schème suivant :

	verbes CC'		verbes CCa	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	-	i	i	i
3s	-	u	a	a
2pm	u	u	a	a
3pm	u	u	a	a

On voit, comme dans les parlers zénètes, qu'aux verbes du type CCu, les formes du prétérit ont été introduites à l'aoriste. Aux verbes CC', on trouve *u* au pluriel à l'aoriste et au prétérit. Comme dans plusieurs parlers zénètes, *u* est la voyelle de 3sm/3sf/1p.

## 8. GHADAMÈS (LIBYE)

A Ghadamès, les formes d'aoriste sans particule sont différentes de celles de l'aoriste à particule *d* (futur) et de celles du prétérit :

	aoriste	futur	prétérit
1s	<i>əls-əε</i>	<i>d əls-əε</i>	<i>əlsé-ε</i>
2s	<i>t-əls-ət</i>	<i>ət t-əls-ət</i>	<i>t-əlsé-t</i>
3sm	<i>y-əls</i>	<i>d i-ls</i>	<i>i-lsó</i>
3sf	<i>t-əls</i>	<i>ət t-əls</i>	<i>t-əlsó</i>
1p	<i>n-əls</i>	<i>ən n-əls</i>	<i>n-əlsó</i>
2pm	<i>t-əlsi-m</i>	<i>ət t-əlsó-m</i>	<i>t-əlsó-m</i>
2pf	<i>t-əlsi-mət</i>	<i>ət t-əlsó-mət</i>	<i>t-əlsó-mət</i>
3pm	<i>əlsi-n</i>	<i>d əls-ón</i>	<i>əlsó-n</i>
3pf	<i>əlsi-nət</i>	<i>d əls-ónət</i>	<i>əlsó-nət</i>
	« être vêtu »		

Dans les verbes du type CCu, cette dichotomie ne se trouve pas :

	aoriste	futur	prétérit
1s	<i>ərdu-ε</i>	<i>d ərdu-ε</i>	<i>ərdé-ε</i>
2s	<i>t-ərdu-t</i>	<i>ət t-ərdu-t</i>	<i>t-ərdé-t</i>
3sm	<i>i-rdu</i>	<i>d i-rdu</i>	<i>yə-rda</i>
3sf	<i>t-ərdu</i>	<i>ət t-ərdu</i>	<i>t-ərda</i>
1p	<i>n-ərdu</i>	<i>ən n-ərdu</i>	<i>n-ərda</i>
2pm	<i>t-ərdu-m</i>	<i>ət t-ərdu-m</i>	<i>t-ərda-m</i>
2pf	<i>t-ərdu-mət</i>	<i>ət t-ərdu-mət</i>	<i>t-ərda-mət</i>
3pm	<i>ərdu-n</i>	<i>d ərdu-n</i>	<i>ərda-n</i>
3pf	<i>ərdu-nət</i>	<i>d ərdu-nət</i>	<i>ərda-nət</i>
	« agréer »		

En schème :

	verbes CC'			verbes CCu		
	Aor	Fut	Prt	Aor	Fut	Prt
1s	–	–	é	u	u	é
3s	–	–	ó	u	u	a
2pm	i	ó	ó	u	u	a
3pm	i	ó	ó	u	u	a

## 9 SIWA

Pour l'oasis le plus oriental du domaine berberophone, a Siwa en Egypte, nous n'avons pas de données sur les verbes du type CCu. La conjugaison des verbes du type CC' est la suivante<sup>2</sup>

	aoriste	preterit
1s	<i>n<sub>i</sub>-ə<sub>i</sub></i>	<i>ən<sub>i</sub>t<sub>i</sub></i>
2s	<i>n<sub>i</sub>-ət</i>	<i>ən<sub>i</sub>t-t</i>
3sm	<i>t-nə<sub>γ</sub></i>	<i>t-n<sub>γ</sub>a</i>
3sf	<i>t-nə<sub>i</sub></i>	<i>t-ən<sub>i</sub>a</i>
1p	<i>n-ənə<sub>i</sub></i>	<i>n-ən<sub>γ</sub>a</i>
2p	<i>n<sub>i</sub>-əm</i>	<i>ən<sub>i</sub>-əm</i>
3pm	<i>n<sub>i</sub>-ən</i>	<i>ən<sub>i</sub>-ən</i>
	« tuer »	

Mis en schème

	verbes CC'	
	Aor	Prt
1s	-	<b>i</b>
3s	-	<b>a</b>
2pm	-	-
3pm	-	-

## 10 ZENAGA DE MAURITANIE

Pour le Zénaga de Mauritanie nous nous basons sur des matériaux qu'André Basset a recueillis dans les années trente<sup>3</sup>. Nous n'avons pas de données sur les formes de l'aoriste. Comme l'interprétation des données est souvent très difficile, nous avons choisi de présenter toutes les données pertinentes à notre sujet.

Un verbe avec *a* au prétérit

<sup>2</sup> Laoust note une voyelle *a* dans les formes *n<sub>i</sub>a<sub>γ</sub>*, *n<sub>γ</sub>at*, *in<sub>γ</sub>*, *tn<sub>γ</sub>* et *nen<sub>γ</sub>*. Il s'agit certainement de schwa.

<sup>3</sup> Il s'agit des boîtes 3/III-1, 3/III-4 et 3/I-2 dans le fonds André Basset à la Bibliothèque de l'INALCO à Paris. Les notices sont des mains d'André Basset et de Gaston.

	preterit
1s	<i>ab<u>d</u>a-k</i>
2s	<i>t-ab<u>d</u>a-d</i>
3sm	<i>ɣ-ab<u>d</u>a<sup>h</sup></i>
3sf	<i>t-ab<u>d</u>a<sup>h</sup></i>
1p	<i>n-ab<u>d</u>a<sup>h</sup></i>
2pm	<i>t-ab<u>d</u>a-m</i>
2pf	<i>t-ab<u>d</u>a-mm<u>a</u>d</i>
3pm	<i>ab<u>d</u>a-n</i>
3pf	<i>ab<u>d</u>a-nn<u>a</u>d</i>

imperatif *abdi<sup>h</sup>* « *va!* »

Les données sur ce verbe viennent de Gaston. La voyelle *a* est probablement la notation d'un type de schwa

Quelques verbes du type CC' (preterit)

1s	<i>əšvo-k</i>	<i>nšə-g ən</i>	<i>inə-kʰ</i>
2s	<i>t-ošvo-d</i>	<i>t-ənšə-d n</i>	<i>t-inə-d</i>
3sm	<i>ɣ-ošvo'</i>	<i>t-nša n</i>	<i>inō</i>
3sf	<i>t-ošvō'</i>	<i>t-ənša n</i>	<i>t-ino</i>
1p	<i>n-ošvō'</i>	<i>n-ənšā n</i>	<i>n-ino</i>
2pm	<i>t-ošva'-m</i>	<i>t-ənša-m n</i>	<i>t-in'a-m</i>
3pm	<i>ōšva'-n</i>	<i>ənša-n n</i>	<i>in'a-n</i>
	« boire »	« passer la nuit »	« tuer »

Comme les données zénaguennes sont très difficiles à interpréter, nous ne les prenons pas en considération dans le reste de l'article

## 11. LA RECONSTRUCTION DES VERBES CCu

La reconstruction des verbes CCu ne pose pas trop de problèmes. Il est probable que le schème proto-berbère était

	verbes CCu	
	Aor	Prt
1s	u	i
3s	u	a
2pm	u	a
3pm	u	a

Dans cette forme, nous trouvons la conjugaison en chleuh, en kabyle et à Ghadames. Dans les autres parlers nous trouvons les réformations suivantes

– en touareg, la conjugaison du prétérit est devenue identique à celle des verbes CC'. En touareg de Niger, les deux conjugaisons sont aussi devenues identiques à l'aoriste,

– dans les parlers zénètes et au Djebel Nefousa la conjugaison du prétérit des verbes CCu s'est étendue à l'aoriste,

– dans quelques parlers zénètes (Sud Oranais méridional et Djerba) la voyelle *i* de la deuxième personne du singulier s'est étendue à la deuxième personne du pluriel

Tous ces développements sont des analogies simples et nous ne pensons pas qu'il y ait doute sur la reconstruction proposée.

## 12. LA RECONSTRUCTION DES VERBES CC' : L'AORISTE

Si nous laissons à côté des parlers touaregs du Niger, on trouve deux types de conjugaison à l'aoriste des verbes CC' à voyelle alternante.

D'abord, il y a les parlers où toutes les personnes ont le degré zéro. Il s'agit du touareg de l'Adrar, des parlers orientaux du chleuh, du kabyle, des parlers zénètes et du berbère de Siwa.

De l'autre côté, nous avons les parlers où le singulier et la première personne du pluriel ont le degré zéro, tandis qu'on trouve une voyelle à la deuxième et troisième personne du pluriel. Cette voyelle est *i* en touareg de l'Ahaggar, en chleuh occidental et à Ghadames (aoriste sans particule). Au Djebel Nefousa et à Ghadames (futur) on trouve la voyelle *u/ó*.

Les deux options se trouvent dans beaucoup de parlers différents. Si l'on cherche une base pour l'analogie, il est facile de dériver le système à degré zéro partout du système qui a une voyelle au 2p/3p. Le degré zéro, typique pour la plupart des personnes, se serait étendu aux deux autres personnes. De cette façon, la conjugaison de l'aoriste serait totalement régulière. En plus, l'opposition aoriste-prétérit devient plus simple : à l'aoriste on a degré zéro, tandis qu'au prétérit il y a alternance vocalique.

De l'autre côté, nous ne voyons pas comment la voyelle dans les deuxième et troisième personnes du pluriel peut être expliquée par un processus d'analogie. On peut penser à une analogie avec la vocalisation du prétérit de ces verbes, où quelques parlers ont la vocalisation *i* ou *u*. Sauf pour les parlers de Djebel Nefousa et de Ghadames (futur), cette analogie pose plus de problèmes qu'elle n'en résout. Ni en touareg, ni en chleuh les 2p et 3p n'ont

la voyelle *i* au prétérit. En plus, la voyelle *i* à Ghadames (aoriste) est inexplicable.

Les formes avec une voyelle aux 2p/3p se trouvent dans les parlers qui ne sont pas proches, ni en ce qui concerne la linguistique, ni en ce qui concerne la géographie. Il n'est pas possible de dériver les formes avec une voyelle par une analogie convaincante des formes sans voyelle. De l'autre côté, il est facile de dériver les formes sans voyelles par analogie d'un paradigme avec voyelles. Pour cette raison nous pensons qu'en proto-berbère l'aoriste des verbes CC' avait une voyelle aux deuxièmes et troisièmes personnes du pluriel.

Maintenant on se pose la question quelle était la voyelle en question. A l'Ahaggar et en chleuh nous avons *i*. Au Djebel Nefousa on trouve *u*. A Ghadames on a *i* à l'aoriste sans particule et *ó* au futur. A priori, il est plus probable que la voyelle soit *i* que *u*. Ghadames et Djebel Nefousa sont très proches les uns des autres au niveau géographique. Le chleuh et le touareg ne le sont pas. Si l'on accepte que le proto-berbère n'avait qu'une seule conjugaison de l'aoriste, il est nécessaire qu'une des deux conjugaisons Ghadamsies est le résultat de réformation analogique. Dans ce cas, la conjugaison du futur (avec *ó*) est le seul candidat. Au prétérit on a *ó* à toutes les personnes sauf 1s/2s. La voyelle *i* de l'aoriste Ghadamsi n'a aucune base d'analogie. Le même raisonnement peut-on faire pour les formes Nefousies. Au Djebel Nefousa le prétérit a *u* dans toutes les personnes sauf 1s/2s.

Nous proposons qu'en proto-berbère la conjugaison de l'aoriste des verbes CC' à voyelle alternante avait degré zéro au singulier et à la première personne du pluriel. Aux deuxièmes et troisièmes personnes du pluriel on avait la voyelle *i*:

	verbes CC'
	Aor
1s	-
3s	-
2pm	<i>i</i>
3pm	<i>i</i>

Dans un grand nombre de parlers, le degré zéro a été étendu à toutes les personnes. Au Djebel Nefousa, la voyelle *i* a été changée en *u* par analogie avec le prétérit. A Ghadames, une telle analogie a amené une division entre le futur, où *i* a été changé en *ó* et l'aoriste sans particule, où la vocalisation originelle a été maintenue.

### 13. LA RECONSTRUCTION DES VERBES CC' : LE PRÉTÉRIT

La tâche la plus difficile est la reconstruction de la conjugaison du prétérit des verbes CC'. Nous avons trouvé une variation énorme. Si nous laissons à côté des parlers qui ont subi des réformations évidentes (v. supra), nous trouvons les systèmes suivants :

	touareg	Figuig	Mzab	rifain	Ghadames	chleuh
1s	i	i	i	i	i	i
3s	a	u	u	a	ó	a
2pm	-	-	i	i	ó	a
3pm	-	-	i	i	ó	a

Le schème pour le touareg est aussi valable pour Siwa. Le schème pour le chleuh est le même que celui du kabyle. Au Djebel Nefousa on trouve la même conjugaison qu'à Ghadames, sauf pour le fait qu'en Nefousi on a *u* au lieu de *ó*.

- Aux 1s/2s tous les parlers ont *i*.
- Aux personnes sans suffixes (3sm/3sf/1p) on a *a* ou *u/ó*:  
*a*: touareg, chleuh, rifain, kabyle, Tunisie, Siwa.  
*u*: Moyen Atlas oriental, Sud Oranais, Mzab, Ouargla, Ghadames, Nefousi.
- Aux 2pm/2pf/3pm/3pf on a quatre vocalisations possibles :  
*a*: chleuh, kabyle.  
*u*: Ghadames, Djebel Nefousa.  
*i*: Moyen Atlas oriental, rifain, Mzab, Ouargla, Tunisie.  
*o*: touareg, Sud Oranais, Djerba, Siwa.

Nous commençons notre essai de reconstruction par les voyelles qui se trouvent entre la dernière consonne de base et un suffixe.

- Aux 1s/2s, cette voyelle était *i*.
- Pour les 2pm/2pf/3pm/3pf nous proposons de reconstruire le degré zéro. Cette vocalisation se trouve dans un grand territoire peu continu. En plus nous ne voyons pas une façon comment cette vocalisation peut être le résultat de réformation analogique. Pour les autres vocalisations, il est plus facile de trouver une base pour l'analogie.

*a* est analogue à l'*a* des 3sm/3sf/1p. En plus, on a analogie avec le prétérit des verbes du type CCu, qui ont *a* dans toutes les personnes sauf 1s/2s. En chleuh et en kabyle, la conjugaison du prétérit des verbes du type CC' est la même que celle des verbes du type CCu.

*u/ó* est probablement analogue à l'*u/ó* des 3sm/3sf/1p dans les parlers en question.

*i* est une réformation analogique sur la base des 1s/2s. Par cette analogie, on

a abouti à une conjugaison où les personnes à suffixe ont toutes *i* et les personnes sans suffixe *a* ou *u*.

– La reconstruction de la vocalisation aux 2sm/3sf/1p est très difficile. D'une part, il est impossible de trouver une forme sur laquelle *u* analogue serait basée. De l'autre côté, ceci est difficile aussi pour la voyelle *a*. On peut penser à la conjugaison du prétérit des verbes CCu, mais il nous semble improbable qu'une telle analogie se serait produite dans un territoire tellement vaste que le territoire où l'on trouve *a*. Pour ces raisons, nous pensons qu'il est impossible pour le moment de donner une reconstruction de la vocalisation dans ces personnes.

Remarquons cependant que le problème des correspondances *a/u* n'est pas isolé. Exactement dans les parlers qui ont la vocalisation *u* on trouve que le clitique deictique de la proximité est *-u* au lieu de la forme *-a(d)* dans les autres parlers.

La vocalisation du prétérit des verbes CC' en proto-berbère peut être reconstruite comme suivant :

	verbes CC'
	Prét
1s	<b>i</b>
3s	<b>a ou u</b>
2pm	–
3pm	–

#### 14. CONCLUSIONS GÉNÉRALES

Dans cet article nous avons abouti à la reconstruction suivante de la vocalisation des conjugaisons CC' et CCu en proto-berbère :

	verbes CC'		verbes CCu	
	Aor	Prt	Aor	Prt
1s	–	<b>i</b>	<b>u</b>	<b>i</b>
2s	–	<b>i</b>	<b>u</b>	<b>i</b>
3sm	–	<b>a ou u</b>	<b>u</b>	<b>a</b>
3sf	–	<b>a ou u</b>	<b>u</b>	<b>a</b>
1p	–	<b>a ou u</b>	<b>u</b>	<b>a</b>
2pm	<b>i</b>	–	<b>u</b>	<b>a</b>
2pf	<b>i</b>	–	<b>u</b>	<b>a</b>
3pm	<b>i</b>	–	<b>u</b>	<b>a</b>
3pf	<b>i</b>	–	<b>u</b>	<b>a</b>

Ces conjugaisons sont remarquables si l'on prend en considération qu'elles représentent les seules instances en berbère où la forme de la base verbale change selon la personne.

Il a été proposé que l'alternance vocalitique dans les verbes CC' est causée par la perte d'un radical consonantique<sup>4</sup>. Cette théorie est bien probable. On peut même penser que l'incertitude sur la vocalisation des 3sm/3sf/1p au prétérit de ces verbes est la conséquence de développements phonétiques différents dans les parlers concernés et non de vagues analogies.

Nous espérons que cet article est une contribution à l'étude de l'histoire linguistique des parlers berbères. Nous pensons que de telles études ne peuvent être faites qu'en considérant tous les parlers berbères. Si l'on prend en considération seulement un petit nombre de parlers parce qu'ils seraient plus « archaïques » ou plus « classiques » que les autres, il est très probable que la reconstruction devient incomplète et caduque.

Maarten KOSSMANN

#### RÉFÉRENCES

La conjugaison des verbes du type CC' a déjà attiré l'intérêt de plusieurs chercheurs. Citons :

BASSET A., *La langue berbère. Morphologie. Le Verbe*, Paris 1929.

BASSET A., *La langue berbère*, London, 1954.

DESTAING E., « Note sur la conjugaison des verbes de forme C<sup>1</sup>eC<sup>2</sup> » in *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris*, t. 22, pp. 139-150.

MARCY G., « Note sur l'instabilité dialectale du timbre vocalique berbère, et sur la conjugaison des verbes du type "neg" » in *Hespéris*, 1933, pp. 139-150.

Nos données sont basées sur les études suivantes :

- Touareg :

ALOJALY Cg., *Lexique Touareg-Français*, Copenhague, 1980.

CORTADE J.-M., *Essai de Grammaire Touareg (Dialecte de l'Ahaggar)*, Alger, 1969.

PRASSE K.-G., *Tableaux Morphologiques, dialecte touareg de l'Adrar du Mali (berbère)*, Copenhague, 1985.

- Chleuh :

ASPINION R., *Apprenons le berbère*, Rabat, 1953.

LAOUST E., *Cours de berbère marocain, dialecte du Maroc central*, Paris, 1939.

WILLMS A., *Grammatik der südlichen Berberdialekte (Süd-Marokko)*, Glückstadt, 1972.

4. Cf. K.-G. Prasse: *Manuel de Grammaire Touarègue* (1972 ss).

- Kabyle

BASSFT A et PICARD A , *Elements de grammaire berbere Kabyle Irjen*, Alger, 1948

- Moyen Atlas oriental

ROUX A « Le verbe dans les parlers berberes des Ighezran, Beni-Alaham et Marmoucha (Maroc) » in *Bulletin de la Societe de Linguistique de Paris* n° 38 1935, pp 43-78

- Rifain

RENISIO A , *Etude sur les dialectes berberes des Beni Iznassen du Rif et des Senhaja de Srar* ( Paris 1932)

Sud Oranais (Figug, Ain Chair)  
notes personnelles

- Mzab

DELHEURE J , *Dictionnaire mozabite-français*, Paris, 1984

- Ouargla

DELHEURE J , *Dictionnaire ouargli-français*, Paris, 1987

- Tunisie

COLLINS R , « Un microcosme berbere systeme verbal et satellites dans trois parlers tunisiens », in *IBLA*, 1981-2

- Djebel Nefousa

BEGUINOT F , *Il Berbero Nefûsi di Fassâto*, Roma, 1942

- Ghadames

LANFRY J , *Ghadames I*, Fort-National, 1968

- Siwa

LAOUST E , *Siwa I*, Paris, 1932